

PATVIRTINTA  
UAB „Teroxx Worldwide“  
direktoriaus 2025-02-25 įsakymu Nr. V-2025-02-08

**UAB „TEROXX WORLDWIDE“  
DUOMENŲ SUBJEKTŲ TEISIŲ ĮGYVENDINIMO  
TAISYKLĖS**

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS**

- 1.1 UAB „Teroxx Worldwide“, juridinio asmens kodas 305956215, registruotos buveinės adresas Vilniaus g. 31, LT-01402 Vilnius, Lietuva (toliau – Bendrovė) Duomenų subjektų teisių įgyvendinimo taisyklės (toliau – **Taisyklės**) nustato Duomenų subjektų teisių įgyvendinimo tvarką, apimtį, pagrindines sąlygas ir atsakingų asmenų pareigas.
- 1.2 Įgyvendinant Duomenų subjekto teises vadovaujamas 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL 2016 L 119, p. 1) (toliau – **BDAR**) ir Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymu (toliau – **ADTAI**).
- 1.3 Taisyklės yra taikomos visiems Bendrovės tvarkomiems Asmens duomenims.
- 1.4 Duomenų subjektai savo teises įgyvendina teikdami prašymą (toliau – **Prašymas**). Rašytinio prašymo pavyzdinė forma, kurią Bendrovė siūlo užpildyti Duomenų subjektui, pateikiama Taisyklių 1 priede. Duomenų subjektas turi teisę teikti ir kitokios formos Prašymą.

APPROVED

by the order No. V-2025-02-08 of the Manager  
of UAB “Teroxx Worldwide” on 2025-02-25

**UAB “TEROXX WORLDWIDE”  
RULES ON THE IMPLEMENTATION OF DATA  
SUBJECTS' RIGHTS**

**1. GENERAL PROVISIONS**

- 1.1 UAB “Teroxx Worldwide”, legal entity code 305956215, address of the registered office address Vilniaus str. 31, LT-01402 Vilnius, Lithuania (hereinafter referred to as the “**Company**”) Rules on the Implementation of Data Subjects' Rights (hereinafter referred to as the “**Rules**”) set out the rules on the implementation of Data Subjects' rights, the scope, the basic conditions and the obligations of the persons responsible.
- 1.2 The implementation of the Data Subject's rights shall be governed by Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ 2016 L 119, p. 1) (hereinafter referred to as the “**GDPR**”), and by the Law of the Republic of Lithuania on Legal Protection of Personal Data (hereinafter referred to as “**LPPD**”).
- 1.3 The Rules apply to all Personal Data processed by the Company.
- 1.4 Data Subjects exercise their rights by submitting a request (hereinafter referred to as the “**Request**”). A sample written Request form, which the Company provides to the Data Subject to complete, is included in Annex 1 of these Rules. The Data Subject has the right to submit a Request in a different format.

1.5 Taisyklės yra taikomos ir Taisyklėse naudojamos sąvokos yra suderintos su Bendrovės „Asmens duomenų tvarkymo taisyklėmis“ ir „Darbuotojų asmens duomenų tvarkymo taisyklėmis“.

## **2. TEISĖ BŪTI INFORMUOTAM APIE ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ**

2.1 Informacija apie Bendrovės atliekamą Duomenų subjektų Asmens duomenų tvarkymą, nurodyta BDAR 13 str. (informacija, kuri turi būti pateikta, kai Asmens duomenys renkami iš Duomenų subjekto) ir BDAR 14 str. (informacija, kuri turi būti pateikta, kai Asmens duomenys yra gauti ne iš Duomenų subjekto), pateikiama: (i) raštu, bendruosiuose Bendrovės privatumo pranešimuose ar atskiruose dokumentuose, pavyzdžiui, Bendrovės interneto svetainėje patalpintoje privatumo politikoje, Duomenų subjektui pateikiamoje užpildyti formoje, sutartyje, atskiru pranešimu ir pan., (ii) žodžiu, įskaitant ir informacijos pateikimą telefonu, Duomenų subjektui kreipiantis į Bendrovę, kai yra pagrindas Duomenų subjektą supažindinti su informacija apie Asmens duomenų tvarkymą ir informavimas žodžiu yra įmanomas bei pakankamas.

2.2 Informacija apie Duomenų subjektų Asmens duomenų tvarkymą pateikiama Asmens duomenų gavimo metu, nebent egzistuoja poreikis pateikti tokią informaciją kitu metu (pavyzdžiui, prieš Asmens duomenų gavimą).

2.3 Kai Duomenų subjekto Asmens duomenys renkami netiesiogiai iš Duomenų subjekto, apie jo Asmens duomenų tvarkymą informuojama:

2.3.1 Per pagrįstą laikotarpį nuo Asmens duomenų gavimo, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) mėnesį, atsižvelgiant į konkrečias Asmens duomenų tvarkymo aplinkybes.

1.5 These Rules are applicable, and the terms used herein are aligned with the Company's "Rules on Personal Data Processing" and the "Rules on the Processing of Employees' Personal Data".

## **2. RIGHT TO BE INFORMED ABOUT THE PROCESSING OF PERSONAL DATA**

2.1 Information about the Company's processing of Data Subjects' Personal Data, as specified in Article 13 of the GDPR (information to be provided when Personal Data is collected from the Data Subject) and Article 14 of the GDPR (information to be provided when Personal Data is obtained from a source other than the Data Subject), is provided: (i) in writing, through general privacy notices of the Company or separate documents, such as the privacy policy published on the Company's website, forms provided to the Data Subject, contracts, separate notices, or similar documents; or (ii) orally, including via telephone, when the Data Subject contacts the Company and oral communication is appropriate and sufficient for informing the Data Subject about the processing of their Personal Data.

2.2 Information about the processing of Personal Data of Data Subjects shall be provided at the time of receipt of the Personal Data, unless there is a need to provide such information at another time (for example, prior to the receipt of the Personal Data).

2.3 When the Personal Data of a Data Subject is not collected directly from the Data Subject, the Data Subject shall be informed about the processing of their Personal Data as follows:

2.3.1 Within a reasonable period after obtaining the Personal Data, but no later than within 1 (one) month, taking into account the specific circumstances of the Personal Data processing.

2.3.2 Jeigu Asmens duomenys bus naudojami ryšiams su Duomenų subjektu palaikyti – ne vėliau kaip pirmą kartą susisiekiant su tuo Duomenų subjektu *arba*

2.3.3 Jeigu numatoma Asmens duomenis atskleisti kitam duomenų gavėjui – ne vėliau kaip atskleidžiant duomenis pirmą kartą.

2.4 Kai Duomenų subjekto Asmens duomenys renkami netiesiogiai iš Duomenų subjekto, Bendrovė gali atsisakyti įgyvendinti Duomenų subjekto teisę į informaciją, jei:

2.4.1 Duomenų subjektas jau turi šią informaciją.

2.4.2 Tokios informacijos pateikimas yra neįmanomas, arba tam reikėtų neproporcingų pastangų arba dėl tokios Bendrovės pareigos pateikti informaciją gali tapti neįmanoma arba ji gali labai sukliudyti pasiekti Asmens duomenų tvarkymo tikslus.

2.4.3 Egzistuoja kiti BDAR numatyti atsisakymo įgyvendinti Duomenų subjekto teisę pagrindai.

2.3.2 If the Personal Data will be used for communication with the Data Subject – no later than at the time of the first communication with that Data Subject *or*

2.3.3 If the Personal Data is to be disclosed to another recipient, no later than the time of the first disclosure.

2.4 When the Personal Data of a Data Subject is not collected directly from the Data Subject, the Company may refuse to exercise the right of the Data Subject to information if:

2.4.1 The Data Subject already has this information.

2.4.2 Providing such information proves impossible or would involve disproportionate effort, or fulfilling the Company's obligation to provide the information would make the processing of Personal Data impossible or seriously interfere with achieving its purposes.

2.4.3 There are other grounds for refusal to exercise the Data Subject's right under the GDPR.

### **3. TEISĖ SUSIPAŽINTI SU ASMENS DUOMENIMIS**

3.1 Duomenų subjektas turi teisę gauti patvirtinimą iš Bendrovės, ar su juo susiję Asmens duomenys yra tvarkomi, o jei tokie Asmens duomenys yra tvarkomi, turi teisę susipažinti su Asmens duomenimis (teisė susipažinti su tvarkomais Asmens duomenimis pagal BDAR 15 str.). Atsakyme Duomenų subjektui pateikiama ši informacija:

3.1.1 Asmens duomenų tvarkymo tikslai.

3.1.2 Atitinkamų Asmens duomenų kategorijos.

### **3. RIGHT OF ACCESS TO PERSONAL DATA**

3.1 The Data Subject shall have the right to obtain confirmation from the Company as to whether Personal Data concerning them is being processed and, if such Personal Data is being processed, the right to access the Personal Data (right of access to Personal Data processed pursuant to Article 15 of GDPR). The response to the Data Subject shall include the following information:

3.1.1 Purposes of processing Personal Data.

3.1.2 Categories of Personal Data concerned.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.1.3 Duomenų gavėjai arba duomenų gavėjų kategorijos, įskaitant ir gavėjus trečiosiose šalyse arba tarptautines organizacijas, kuriems buvo arba bus atskleisti Asmens duomenys, taip pat, jei taikoma, duomenų perdavimui taikytas apsaugos priemonės.</p> <p>3.1.4 Kai įmanoma – numatyti Asmens duomenų saugojimo laikotarpiai arba, jei neįmanoma – jų nustatymo kriterijai.</p> <p>3.1.5 Asmens duomenų kilmės šaltiniai, kai Asmens duomenys gauti ne iš paties Duomenų subjekto.</p> <p>3.1.6 Teisė prašyti Bendrovės ištaisyti arba ištrinti Asmens duomenis ar apriboti su Duomenų subjektu susijusių Asmens duomenų tvarkymą arba nesutikti su tokiu tvarkymu (tiek, kiek tokios teisės gali būti įgyvendinamos).</p> <p>3.1.7 Teisė pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai ar kitai priežiūros institucijai, taip pat nurodomi institucijos kontaktiniai duomenys skundai pateikti.</p> <p>3.1.8 Informacija apie automatinio sprendimų priėmimo, įskaitant profiliavimą, taikymą, įskaitant reikšmingą informaciją apie taikomą logiką, taip pat tokio duomenų tvarkymo svarbą ir numatomas pasekmes.</p> <p>3.2 Duomenų subjekto teisė susipažinti su Asmens duomenimis įgyvendinama tokia apimtimi, kuri nedaro neigiamo poveikio kitų asmenų teisėms ir laisvėms.</p> | <p>3.1.3 The recipients or categories of recipients, including recipients in third countries or international organizations, to whom the Personal Data have been or will be disclosed, as well as, where applicable, the security measures applied to the transfer.</p> <p>3.1.4 Where possible, the retention periods or, if not possible, the criteria for determining them.</p> <p>3.1.5 Sources of origin of the Personal Data when the Personal Data is not obtained from the Data Subject.</p> <p>3.1.6 The right to request the Company to rectify or erase the Personal Data or to restrict or object to the processing of Personal Data relating to the Data Subject (to the extent that such rights may be exercised).</p> <p>3.1.7 The right to lodge a complaint with the State Data Protection Inspectorate or another supervisory authority, including the contact details of the authority for submitting the complaint.</p> <p>3.1.8 Information on the use of automated decision-making, including profiling, including meaningful information about the logic involved, as well as the significance and envisaged consequences of such data processing.</p> <p>3.2 The Data Subject's right of access to Personal Data shall be exercised to the extent that it does not adversely affect the rights and freedoms of others.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.3 Duomenų subjektui taip pat pateikiama tvarkomų Asmens duomenų kopija. Asmens duomenų kopijos paprastai teikiamos tokiu formatu, koku yra tvarkomi Asmens duomenys, perduodamos įrašytos į atitinkamą saugią laikmeną, pateiktą Duomenų subjekto, arba persiunčiamos saugiu būdu (unikalia nuoroda į duomenų saugyklą, slaptažodžiu apsaugota el. pašto žinute ir pan.). Bendrovė Asmens duomenis gali teikti ir kitu būdu, atsižvelgiant į jų saugojimo pobūdį ir turinį, taip pat atsisakyti įrašyti Asmens duomenis į Duomenų subjekto pateiktą laikmeną, jei ji yra nesaugi ar jos negalima panaudoti Bendrovės įrenginiuose.</p> <p>3.4 Duomenų subjektui paprašius Asmens duomenų kopiją pateikti kita forma, nei yra parinkusi Bendrovė, už tokį Asmens duomenų kopijos pateikimą gali būti imamas mokestis. Mokestis apskaičiuojamas pagal Duomenų subjekto prašymui įvykdyti patirtas administracines išlaidas. Tokios išlaidos turi būti apmokamos prieš Asmens duomenų pateikimą. Duomenų subjektui neapmokėjus už jo pasirinktą duomenų pateikimo būdą, Bendrovė Asmens duomenis pateikia savo nustatytais būdais.</p> <p>3.5 Prieš teikiant atsakymą Duomenų subjektui, Bendrovė peržiūri apie Duomenų subjektą surinktus Asmens duomenis, kad būtų paslėpti / pašalinti kitų, nei Duomenų subjektas, asmenų Asmens duomenys ar gautas tokių asmenų sutikimas dėl jų Asmens duomenų atskleidimo.</p> | <p>3.3 The Data Subject is also provided with a copy of the processed Personal Data. Personal Data copies are generally provided in the format in which the Personal Data is processed, either recorded onto a secure storage device provided by the Data Subject or transmitted via a secure method (for example, a unique link to a data repository, a password-protected email, etc.). The Company may also provide Personal Data in another manner, depending on the nature and content of the stored data, and may refuse to record Personal Data onto the storage device provided by the Data Subject if it is insecure or incompatible with the Company's equipment.</p> <p>3.4 If the Data Subject requests that a copy of their Personal Data would be provided in a format other than the one selected by the Company, a fee may be charged for providing the Personal Data copy. The fee is calculated based on the administrative costs incurred in fulfilling the Data Subject's Request. Such costs must be paid before the Personal Data is provided. If the Data Subject fails to pay for their chosen method of data provision, the Company will provide the Personal Data using its designated methods.</p> <p>3.5 Prior to providing a response to the Data Subject, the Company shall review the Personal Data collected about the Data Subject to hide / remove Personal Data of persons other than the Data Subject or to obtain the consent of such individuals for the disclosure of their Personal Data.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3.6 Kai Duomenų subjekto prašomi pateikti Asmens duomenys apima kitų, nei Duomenų subjektas, asmenų atvaizdus (pavyzdžiui, filmuota medžiaga, nuotraukos ar pan.), Bendrovės veiklos dokumentus, konfidencialią informaciją ir kitus panašaus pobūdžio dokumentus, kiekvienu konkrečiu atveju įvertinama ar tokios medžiagos pateikimas neigiamai nepaveiks tokių asmenų teisių ar Bendrovės teisių (pavyzdžiui, susijusių su privatumo apsauga, intelektinės nuosavybės apsauga, profesinėmis paslaptimis ir pan.). Teikiant atsakymą Duomenų subjektui tokia informacija gali būti pakoreguota užtušuoiant ar paslepiant dalį informacijos arba Duomenų subjektui sudaroma galimybė susipažinti su norima medžiaga Bendrovės patalpose.

#### **4. TEISĖ REIKALAUTI IŠTAISYTI ASMENS DUOMENIS**

4.1 Jei Duomenų subjektas nustato, kad Bendrovės tvarkomi jo Asmens duomenys yra neteisingi, neišsamūs ar netikslūs, jis pagal BDAR 16 str. turi teisę kreiptis į Bendrovę su Prašymu ištaisyti netikslius ar neteisingus Asmens duomenis arba papildyti neišsamius Asmens duomenis.

4.2 Siekiant įsitikinti, kad tvarkomi Duomenų subjekto Asmens duomenys yra netikslūs ar neišsamūs, Bendrovė gali Duomenų subjekto prašyti pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Duomenų subjektas turi kiek galima tiksliau įvardinti prašomus ištaisyti Asmens duomenis.

4.3 Asmens duomenys yra laikomi netiksliais, kai jie yra neteisingi, neišsamūs arba klaidinantys. Jei Bendrovės tvarkomi Asmens duomenys yra tikslūs, aktualūs ir išsamūs, Bendrovė atsisako ištaisyti Asmens duomenis ir pateikia motyvuotus tokio sprendimo paaiškinimus Duomenų subjektui.

3.6 When the Personal Data requested by the Data Subject includes images of persons other than the Data Subject (for example, recorded footage, photographs, etc.), documents of the Company's operations, confidential information and other documents of a similar nature, it shall be assessed on a case-by-case basis as to whether the provision of such material would adversely affect the rights of such persons or the rights of the Company (for example, relating to the protection of privacy, protection of intellectual property, trade secrets, etc.). When responding to the Data Subject, such information may be modified by obfuscating or hiding parts of the information or the Data Subject may be given access to the requested material at the Company's premises.

#### **4. RIGHT TO REQUEST THE RECTIFICATION OF PERSONAL DATA**

4.1 If the Data Subject determines that the Personal Data processed by the Company is incorrect, incomplete or inaccurate, they shall have the right, in accordance with Article 16 of the GDPR, to submit a Request to the Company to rectify inaccurate or incorrect Personal Data or to supplement the incomplete Personal Data.

4.2 In order to verify that the Personal Data of the Data Subject being processed is inaccurate or incomplete, the Company may request the Data Subject to provide evidence to that effect. The Data Subject shall identify as precisely as possible the Personal Data to be rectified.

4.3 Personal Data is considered inaccurate if it is incorrect, incomplete, or misleading. If the Personal Data processed by the Company is accurate, relevant, and complete, the Company may refuse to correct the Personal Data and shall provide the Data Subject with a reasoned explanation for such a decision.

4.4 Jeigu Duomenų subjekto Asmens duomenys (ištaisyti pagal Duomenų subjekto prašymą) buvo atskleisti duomenų gavėjams, Bendrovė šiuos duomenų gavėjus informuoja apie Asmens duomenų ištaisymą, nebent tai būtų neįmanoma ar pareikalautų neproporcingų pastangų (pavyzdžiui, dėl didelio Duomenų subjektų skaičiaus, duomenų laikotarpio, nepagrįstai didelių sąnaudų). Duomenų subjektas turi teisę prašyti, kad jam būtų pateikta informacija apie tokius duomenų gavėjus.

## **5. TEISĖ REIKALAUTI IŠTRINTI ASMENS DUOMENIS („TEISĖ BŪTI PAMIRŠTAM“)**

5.1 Duomenų subjekto Prašymas ištrinti Asmens duomenis („teisė būti pamirštam“) įgyvendinamas, jei:

5.1.1 Asmens duomenys nebėra reikalingi tam tikslui, kuriam jie buvo renkami arba kitaip tvarkomi.

5.1.2 Duomenų subjektas atšaukė savo sutikimą dėl Asmens duomenų tvarkymo, kai Asmens duomenys buvo tvarkomi pagal sutikimą, ir Bendrovė neturi kito teisinio pagrindo tvarkyti Asmens duomenis.

5.1.3 Duomenų subjektas prieštarauja, kad Asmens duomenys būtų tvarkomi teisėtais Bendrovės ar trečiosios šalies interesais ir nėra viršesnių teisėtų priežasčių tvarkyti Asmens duomenis.

5.1.4 Ištrinti Asmens duomenis privaloma laikantis Bendrovei teisės aktais nustatytos teisinės prievolės.

5.1.5 Duomenų subjektas prieštarauja dėl Asmens duomenų tvarkymo tiesioginės rinkodaros tikslais.

4.4 If the Personal Data of the Data Subject (corrected at the Data Subject's Request) has been disclosed to data recipients, the Company shall inform those recipients about the correction of the Personal Data, unless this is impossible or would require disproportionate effort (for example, due to the large number of Data Subjects, the period of data processing, or unreasonable costs). The Data Subject has the right to request information about such data recipients.

## **5. RIGHT TO REQUEST THE ERASURE OF PERSONAL DATA (“RIGHT TO BE FORGOTTEN”)**

5.1 The Data Subject's Request for erasure of Personal Data (“right to be forgotten”) shall be implemented if:

5.1.1 Personal Data is no longer necessary for the purpose for which it was collected or otherwise processed.

5.1.2 The Data Subject has withdrawn their consent for the processing of Personal Data where the processing was based on consent, and the Company has no other legal basis for processing Personal Data.

5.1.3 The Data Subject objects to the processing of their Personal Data for the legitimate interests of the Company or a third party, and there are no overriding legitimate grounds for the processing of the Personal Data.

5.1.4 The Personal Data must be deleted in compliance with a legal obligation imposed on the Company by applicable laws.

5.1.5 The Data Subject objects to Personal Data processing for direct marketing purposes.

5.1.6 Paaiškėja, kad Asmens duomenys buvo tvarkomi neteisėtai.

5.1.7 Kitais BDAR numatytais atvejais.

5.1.6 It turns out that the Personal Data has been processed unlawfully.

5.1.7 In other cases provided for under the GDPR.

5.2 Jei Duomenų subjektas prašo ištrinti viešai paskelbtus jo Asmens duomenis, tokie Asmens duomenys iš viešų šaltinių ištrinami, atsižvelgiant į Bendrovės turimas technologijas ir Prašymo ištrinti Asmens duomenis įgyvendinimo sąnaudas. Bendrovė, esant galimybei, taip pat imasi veiksmų, įskaitant technines priemones, kad informuotų Duomenų subjekto Prašyme nurodytus Asmens duomenis tvarkančius kitus duomenų valdytojus apie Duomenų subjekto prašymą ištrinti jo Asmens duomenis.

5.2 If the Data Subject requests the erasure of their Personal Data that has been made public, such Personal Data shall be erased from public sources, taking into account the technology available to the Company and the cost of complying with the Request for erasure of Personal Data. Where possible, the Company shall also take steps, including technical measures, to inform other data controllers processing the Personal Data specified in the Data Subject's Request about the Data Subject's Request to delete their Personal Data.

5.3 Jeigu Duomenų subjekto Asmens duomenys (ištrinti pagal Duomenų subjekto prašymą) buvo perduoti duomenų gavėjams, Bendrovė apie tai informuoja šiuos duomenų gavėjus, nebent tai būtų neįmanoma ar pareikalautų neproporcingų pastangų (pavyzdžiui, dėl didelio Duomenų subjektų skaičiaus, nepagrįstai didelių sąnaudų). Duomenų subjektas turi teisę prašyti, kad jam būtų pateikta informacija apie tokius duomenų gavėjus.

5.3 If the Data Subject's Personal Data (erased at the Data Subject's request) has been disclosed to data recipients, the Company shall inform those recipients of the erasure, unless this proves impossible or would require disproportionate effort (for example, due to the large number of Data Subjects or unreasonable costs). The Data Subject has the right to request information about such data recipients.

5.4 Bendrovė gali atsisakyti tenkinti Duomenų subjekto Prašymą ištrinti jo Asmens duomenis, jei prašomų ištrinti Asmens duomenų tvarkymas yra būtinas siekiant laikytis Bendrovei taikomų teisinių prievolių, kuriomis reikalaujama tvarkyti Asmens duomenis, taip pat siekiant pareikšti, vykdyti arba apginti teisinius reikalavimus ar kitais BDAR numatytais atvejais.

5.4 The Company may refuse to comply with a Data Subject's Request for erasure of their Personal Data if the processing of the Personal Data requested for erasure is necessary to comply with legal obligations imposed on the Company that require processing of the Personal Data, or for establishment, exercise or defense of legal claims, or in any other case provided for in the GDPR.

## 6. TEISĖ APRIBOTI ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ

## 6. RIGHT TO RESTRICT THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

6.1 Bendrovė, gavusi Duomenų subjekto Prašymą apriboti Asmens duomenų tvarkymą, privalo jį įgyvendinti, kai:

6.1 Upon receipt of a Data Subject's Request to restrict the processing of Personal Data, the Company shall comply with the Request when:

- 6.1.1 Duomenų subjektas užginčija Asmens duomenų tikslumą. Tokiu atveju Asmens duomenų tvarkymas apribojamas tokiam laikotarpiui, per kurį Bendrovė gali patikrinti Asmens duomenų tikslumą.
- 6.1.2 Paaiškėja, kad Asmens duomenų tvarkymas yra neteisėtas ir Duomenų subjektas nesutinka, kad Asmens duomenys būtų ištrinti.
- 6.1.3 Bendrovei Asmens duomenys yra nebereikalingi Asmens duomenų tvarkymo tikslais, dėl kurių šie buvo renkami ir tvarkomi, tačiau Duomenų subjektui jų reikia, siekiant apginti, vykdyti, pareikšti teisinius reikalavimus.
- 6.1.4 Duomenų subjektas prieštarauja Asmens duomenų tvarkymui. Tokiu atveju Asmens duomenų tvarkymas apribojamas tokiam laikotarpiui, kol bus patikrinta, ar yra teisėtos priežastys Asmens duomenų tvarkymui.
- 6.1.1 The Data Subject challenges the accuracy of Personal Data. In such cases, the processing of Personal Data shall be restricted for the period during which the Company can verify the accuracy of the Personal Data.
- 6.1.2 The processing of the Personal Data proves to be unlawful, and the Data Subject opposes the erasure of the Personal Data.
- 6.1.3 The Company no longer needs the Personal Data for the purposes for which it was collected and processed, but the Data Subject needs it for the establishment, exercise or defense of legal claims.
- 6.1.4 The Data Subject objects to the processing of Personal Data. In such a case, the processing of Personal Data shall be restricted for the period necessary to verify whether there are legitimate grounds for the processing of the Personal Data.
- 6.2 Asmens duomenys, kurių tvarkymas apribotas, Bendrovėje yra saugomi. Bendrovei nusprendus nebetaikyti Asmens duomenų tvarkymo apribojimo, prieš tokio apribojimo panaikinimą Duomenų subjektas el. paštu, ar kitomis elektroninių ryšių priemonėmis (o jei tai neįmanoma, kitais Bendrovei žinomais Duomenų subjekto kontaktais) yra apie tai informuojamas.
- 6.2 Personal Data subject to processing restrictions shall be retained by the Company. If the Company decides to remove the restriction on the processing of Personal Data, the Data Subject shall be notified prior to the removal of such restriction via email or other electronic communication means (if these means are unavailable, the notification shall be sent using other contact details of the Data Subject known to the Company).
- 6.3 Bendrovė, atsižvelgdama į Asmens duomenų tvarkymo operacijas (duomenų rinkimas, struktūrizavimas, platinimas), kurias siekiama apriboti, gali pasirinkti apriboti Asmens duomenų tvarkymą vienu iš šių būdų:
- 6.3 Taking into account the processing operations of Personal Data (such as data collection, structuring, distribution) that are intended to be restricted, the Company may choose to restrict the processing of Personal Data by one of the following methods:
- 6.3.1 Laikinais perkelti atrinktus Asmens duomenis į kitą tvarkymo sistemą.
- 6.3.1 Temporarily transfer the selected Personal Data to another processing system.

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.3.2 | Padaryti atrinktus Asmens duomenis laikinai neprieinamais naudotojams.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 6.3.2 | Make selected Personal Data temporarily unavailable to users.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 6.3.3 | Laikinau išimti paskelbtus Asmens duomenis iš interneto svetainės, socialinių tinklų, kitų viešai prieinamų kanalų, kuriuos Bendrovė gali kontroliuoti.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6.3.3 | Temporarily remove posted Personal Data from the website, social networks, and other publicly accessible channels over which the Company has control.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.4   | Apribojus Asmens duomenų tvarkymą, Bendrovė turi teisę tvarkyti Duomenų subjekto Asmens duomenis tik:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6.4   | If the processing of Personal Data is restricted, the Company is entitled to process the Personal Data of the Data Subject only:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6.4.1 | Gavusi dėl to Duomenų subjekto sutikimą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6.4.1 | With the consent of the Data Subject.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.4.2 | Siekdama pareikšti, vykdyti arba apginti teisinius reikalavimus, arba apsaugoti kito fizinio ar juridinio asmens teises, arba dėl svarbaus viešojo intereso priežasčių.                                                                                                                                                                                                                                                                     | 6.4.2 | For establishment, exercise or defense of legal claims, or to protect the rights of another natural or legal person, or for reasons of important public interest.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 6.5   | Jeigu Asmens duomenys, kurių tvarkymas Duomenų subjekto prašymu yra apribotas, buvo perduoti duomenų gavėjams, Bendrovė informuoja tokius duomenų gavėjus apie taikomus ribojimus, nebent tai būtų neįmanoma ar pareikalautų neproporcingų pastangų (pavyzdžiui, dėl didelio Duomenų subjektų skaičiaus, nepagrįstai didelių sąnaudų). Duomenų subjektas turi teisę prašyti, kad jam būtų pateikta informacija apie tokius duomenų gavėjus. | 6.5   | If the Personal Data, whose processing has been restricted at the Request of the Data Subject, has been transferred to data recipients, the Company shall notify those recipients of the applied restrictions, unless such notification is impossible or would require disproportionate effort (for example, due to the large number of Data Subjects or disproportionately high costs). The Data Subject has the right to request information about such data recipients. |
| 7.    | <b>TEISĖ PRIEŠTARAUTI ASMENS DUOMENŲ TVARKYMOI, TEISĖ ATŠAUKTI DUOTĄ SUTIKIMĄ TVARKYTI ASMENS DUOMENIS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 7.    | <b>RIGHT TO OBJECT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA, RIGHT TO WITHDRAW CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 7.1   | Duomenų subjektas turi teisę dėl su juo konkrečiu atveju susijusių priežasčių bet kuriuo metu paprieštarauti, kad Bendrovė tvarkytų jo Asmens duomenis, kai toks Asmens duomenų tvarkymas vykdomas vadovaujantis teisėtu Bendrovės ar trečiosios šalies interesu (BDAR 6 str. 1 d. f) p.), įskaitant profiliavimą, jei Bendrovė tokį vykdo.                                                                                                 | 7.1   | The Data Subject has the right, at any time and for reasons related to their specific situation, to object to the processing of their Personal Data by the Company when such processing is based on the legitimate interests of the Company or a third party (Article 6(1)(f) of the GDPR), including profiling, if carried out by the Company.                                                                                                                            |

- 7.2 Apie Duomenų subjekto teisę prieštarauti Asmens duomenų tvarkymui, taip pat teisę atšaukti duotą sutikimą tvarkyti Asmens duomenis Bendrovė informuoja: (i) raštu bendro pobūdžio privatumo pranešimuose ar atskiruose dokumentuose, pavyzdžiui, interneto svetainėje esančioje privatumo politikoje, Duomenų subjektui pateikiamoje užpildyti formoje, sutartyje, atskiru pranešimu ir pan., (ii) žodžiu, įskaitant ir informacijos pateikimą telefonu, Asmens duomenų gavimo metu, Duomenų subjektui kreipiantis į Bendrovę, jei toks informavimas yra tinkamas, pakankamas ir įmanomas.
- 7.2 The Company informs the Data Subject about their right to object to the processing of Personal Data, as well as their right to withdraw consent for the processing of Personal Data: (i) in writing, through general privacy notices or separate documents, such as the privacy policy available on the Company's website, forms provided to the Data Subject for completion, agreements, separate notices, or similar documents; and (ii) orally, including providing information by phone, at the time of receiving Personal Data, or when the Data Subject contacts the Company, provided that such notification is appropriate, sufficient, and feasible.
- 7.3 Duomenų subjektui išreiškus prieštaravimą Asmens duomenų tvarkymui, toks tvarkymas atliekamas tik tuo atveju, jeigu motyvuotai nusprendžiama, kad priežastys, dėl kurių atliekamas Asmens duomenų tvarkymas, yra viršesnės už Duomenų subjekto interesus, teises ir laisves, arba jeigu Asmens duomenys yra reikalingi pareikšti, vykdyti ar apginti teisinius reikalavimus. Tokiu atveju Asmens duomenų tvarkymas gali būti apribotas tokiam laikotarpiui, kuris yra reikalingas siekiant patikrinti, ar Bendrovės interesas yra viršesnis už Duomenų subjekto interesus, teises ir laisves.
- 7.3 If the Data Subject objects to the processing of their Personal Data, such processing shall only be carried out if it is reasonably determined that the grounds for processing the Personal Data override the Data Subject's interests, rights, and freedoms, or if the Personal Data is necessary for the establishment, exercise, or defense of legal claims. In such cases, the processing of Personal Data may be restricted for a period necessary to verify whether the Company's interest overrides the Data Subject's interests, rights, and freedoms.
- 7.4 Kai Asmens duomenys yra tvarkomi Duomenų subjekto sutikimo pagrindu (BDAR 6 str. 1 d. a) p., BDAR 9 str. 2 d. a) p.), davęs sutikimą dėl Asmens duomenų tvarkymo, Duomenų subjektas turi teisę bet kada jį atšaukti. Apie teisę atšaukti duotą sutikimą Duomenų subjektas taip pat informuojamas sutikimo gavimo metu, atskirai nuo kitos jam teikiamos informacijos.
- 7.4 When Personal Data is processed on the basis of the Data Subject's consent (Article 6(1)(a) GDPR, Article 9(2)(a) GDPR), the Data Subject shall have the right to withdraw their consent to the processing of Personal Data at any time. The Data Subject shall also be informed of the right to withdraw consent at the time of obtaining the consent, separately from any other information provided to the Data Subject.
- 7.5 Sutikimo atšaukimas automatiškai neįpareigoja Bendrovės ištrinti Asmens duomenis, ar pateikti informaciją Duomenų subjektui apie Bendrovės tvarkomus Duomenų subjekto Asmens duomenis.
- 7.5 Withdrawal of consent does not automatically oblige the Company to delete Personal Data or to provide information to the Data Subject about the Personal Data of the Data Subject processed by the Company.

## **8. TEISĖ Į DUOMENŲ PERKELIAMUMĄ**

8.1 Duomenų subjektas turi teisę gauti su Duomenų subjektu susijusius Asmens duomenis, kuriuos jis pateikė Bendrovei, susistemintu, įprastai naudojamu ir kompiuterio skaitomu formatu ir esant galimybei, prašyti persiųsti juos kitam Duomenų valdytojui, kai:

8.1.1 Duomenų subjekto prašomų perkelti Asmens duomenų tvarkymas grindžiamas sutikimu pagal BDAR 6 str. 1 d. a) p. ar BDAR 9 str. 2 d. a) p. arba sutartimi, pagal BDAR 6 str. 1 d. b) p.

8.1.2 Prašomi perkelti Asmens duomenys tvarkomi automatizuotomis priemonėmis bei duomenų perkeliamumas yra techniškai įmanomas.

8.2 Duomenų subjektas teisės į duomenų perkeliamumą neturi tų Asmens duomenų atžvilgiu, kurie tvarkomi neautomatiniu būdu susistemintose rinkmenose, pavyzdžiui, popierinėse bylose.

8.3 Duomenų subjektas, kreipdamasis dėl teisės į Asmens duomenų perkeliamumą, turi nurodyti, ar pageidauja, kad jo Asmens duomenys būtų persiųsti jam ar kitam Duomenų valdytojui. Asmens duomenys kitam Duomenų valdytojui persiunčiami, jei toks persiuntimas yra techniškai įmanomas įprastai naudojamomis priemonėmis ir yra užtikrinamas tinkamas Asmens duomenų saugumo lygis. Jei Asmens duomenų persiuntimas techniškai nėra įmanomas (yra sudėtingas) arba nesaugus, Bendrovė kitam Duomenų valdytojui prašomus perkelti Asmens duomenis perduoda Duomenų subjektui.

8.4 Kai prašomi perkelti Asmens duomenys yra susiję su kitais nei Duomenų subjektas asmenimis, Bendrovė įvertina ar Asmens duomenų persiuntimas nesukels žalos tokių asmenų teisėms ir laisvėms ir imasi priemonių tokiems Asmens duomenims apsaugoti (juos paslepia, užtušuoja, gauna tokių asmenų raštišką sutikimą ir pan.).

## **8. RIGHT TO DATA PORTABILITY**

8.1 The Data Subject shall have the right to receive the Personal Data related to the Data Subject that they have provided to the Company in a structured, commonly used and computer-readable format and, where possible, request that the Personal Data be transferred to another Data Controller when:

8.1.1 The processing of Personal Data requested by the Data Subject for transfer is based on consent pursuant to Article 6(1)(a) or Article 9(2)(a) of the GDPR or on a contract pursuant to Article 6(1)(b) of the GDPR.

8.1.2 The Personal Data requested for transfer is processed by automated means and the portability of the data is technically feasible.

8.2 The Data Subject does not have the right to data portability in respect of Personal Data processed in non-automatically structured files, such as paper files.

8.3 When exercising the right to data portability, the Data Subject must indicate whether they wish their Personal Data to be transferred to themselves or to another Data Controller. Personal Data is transferred to another Data Controller if such a transfer is technically feasible using commonly available means and ensures an appropriate level of Personal Data security. If the transfer of Personal Data is technically infeasible (or overly complex) or not secure, the Company shall provide the requested Personal Data to the Data Subject instead.

8.4 When the Personal Data requested to be transferred relates to individuals other than the Data Subject, the Company shall assess whether the transfer of such Personal Data could harm the rights and freedoms of those individuals and shall take appropriate measures to protect such Personal Data (by anonymizing, redacting,

obtaining written consent from those individuals, etc.).

8.5 Prašymas perkelti Asmens duomenis neturi įtakos Bendrovės nustatytam jų saugojimo laikotarpiui. Pagal Duomenų subjekto prašymą perkelti jo Asmens duomenys įgyvendinus Duomenų subjekto prašymą nėra automatiškai ištrinami.

8.5 The Request for transfer of Personal Data shall not affect the retention period set by the Company. Personal Data transferred pursuant to a Data Subject's Request shall not be automatically erased upon fulfilment of the Data Subject's Request.

## **9. SU AUTOMATIZUOTU SPRENDIMŲ PRIĖMIMU IR (AR) PROFILIAVIMU SUSIJUSIOS TEISĖS**

## **9. RIGHTS RELATING TO AUTOMATED DECISION-MAKING AND/OR PROFILING**

9.1 Bendrovė su tikslu pristatyti savo veiklą, taip pat siekdama sklandaus veiklos vykdymo gali vykdyti asmenų profiliavimą. Profiliavimas nėra vykdomas vien tik automatinėmis priemonėmis ir sprendimai nėra priimami vien tik automatinio būdu.

9.1 The Company may conduct profiling of individuals to present its activities and to facilitate the efficient operation of its business. Profiling is not performed solely by automated means, and decisions are not made exclusively through automated processing.

9.2 Duomenų subjektas turi teisę reikalauti, kad jo atžvilgiu nebūtų taikomas tik automatizuotu duomenų tvarkymu ar profiliavimu grindžiamas sprendimas ir toks sprendimas būtų peržiūrėtas, jei Bendrovė jį taiko.

9.2 The Data Subject has the right to request that no decision concerning them be based solely on automated data processing or profiling, and to have such a decision reviewed if applied by the Company.

9.3 Kai Duomenų subjektas kreipiasi dėl automatizuotu duomenų tvarkymu ar profiliavimu grindžiamo sprendimo peržiūros, Bendrovė atlieka išsamų visų svarbių duomenų, įskaitant ir Duomenų subjekto pateiktos informacijos, vertinimą ir pateikia atsakymą Duomenų subjektui. Jei atlikus tokį atskirą vertinimą, gaunamas rezultatas (išvados) sutampa su rezultatu (išvadamis), gautu atliekant profiliavimą ar automatizuotą duomenų tvarkymą (jei Bendrovė tokį taiko), Bendrovė apie gautus rezultatus informuoja Duomenų subjektą ir savo veikloje vadovaujasi bei sprendimus priima, remdamasi tokio vertinimo rezultatais.

9.3 When the Data Subject requests a review of a decision based on automated data processing or profiling, the Company conducts a thorough evaluation of all relevant data, including information provided by the Data Subject, and provides a response to the Data Subject. If, following such an independent evaluation, the outcome (conclusions) aligns with the result (conclusions) obtained through profiling or automated data processing (if applied by the Company), the Company informs the Data Subject of the results and grounds its actions and decisions on the findings of the independent evaluation.

## **10. PRAŠYMŲ ĮGYVENDINTI DUOMENŲ SUBJEKTŲ TEISĖS PATEIKIMAS IR NAGRINĖJIMAS**

## **10. SUBMISSION AND REVIEW OF REQUESTS TO EXERCISE DATA SUBJECTS' RIGHTS**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10.1 Duomenų subjekto teisės įgyvendinamos pagal Duomenų subjekto Prašymą, išskyrus teisę būti informuotam apie Bendrovės atliekamą Asmens duomenų tvarkymą (BDAR 13 – 14 str.), kuri įgyvendinama kitomis priemonėmis, nurodytomis šiose Taisyklėse.</p> <p>10.2 Duomenų subjektų Prašymai gali būti pateikiami Atsakingam asmeniui arba kitam Bendrovės vadovo įgaliotam asmeniui el. pašto adresu <a href="mailto:dpo@teroxx.eu">dpo@teroxx.eu</a>, adresu Vilniaus g. 31, LT-01402 Vilnius, Lietuva. Rekomenduojama naudoti Prašymo formą, esančią Taisyklių 1 priede.</p> <p>10.3 Gautas Prašymas užregistruojamas registre ir Bendrovė imasi priemonių, laiku ir tinkamai išnagrinėti Prašymą bei pateikti atsakymą Duomenų subjektui.</p> <p>10.4 Prieš vykdant Prašymą Bendrovė patikrina Duomenų subjekto tapatybę. Siekiant patvirtinti Prašymą teikiančio Duomenų subjekto tapatybę, Bendrovė gali prašyti Duomenų subjekto pateikti tapatybės įrodymus, pavyzdžiui, asmens tapatybės kortelės, paso kopiją, arba pasirašyti Prašymą kvalifikuotu elektroniniu parašu. Kai Duomenų subjektas jau buvo identifiкуotas anksčiau (sudarant sutartį, gaunant Duomenų subjekto sutikimą ar pan.), tvarkomi Asmens duomenys gali būti naudojami Duomenų subjekto tapatybei patvirtinti Duomenų subjektų teisių įgyvendinimo tikslais. Esant abejonų dėl Duomenų subjekto tapatybės, Bendrovė turi teisę paprašyti papildomos informacijos, reikalingos ją įsitikinti, tačiau tik tiek, kiek būtina pagal proporcingumo principą.</p> <p>10.5 Jei Prašymo turinys neaiškus, Bendrovė turi teisę prašyti jį patikslinti (pavyzdžiui, patikslinti, kokią teisę nori įgyvendinti Duomenų subjektas).</p> | <p>10.1 The Data Subject's rights are exercised based on the Data Subject's Request, except for the right to be informed about the Company's processing of Personal Data (articles 13-14 of GDPR), which is implemented through other means specified in these Rules.</p> <p>10.2 Requests from Data Subjects can be submitted to the Responsible Person or another person authorized by the Company's manager via e-mail address <a href="mailto:dpo@teroxx.eu">dpo@teroxx.eu</a> at Vilniaus str. 31, LT-01402 Vilnius, Lithuania. It is recommended to use the Request Form set out in Annex 1 to the Rules.</p> <p>10.3 The received Request is documented in a register, and the Company takes measures to assess the Request in a timely and appropriate manner and provide a response to the Data Subject.</p> <p>10.4 The Company shall verify the identity of the Data Subject before exercise of the Request. In order to verify the identity of the Data Subject making the Request, the Company may ask the Data Subject to provide proof of identity, such as a copy of an identity card, passport, or to sign the Request with a qualified electronic signature. When the Data Subject has already been previously identified (when entering into a contract, obtaining the Data Subject's consent, etc.), the Personal Data processed may be used to confirm the identity of the Data Subject for the purposes of exercising the rights of the Data Subject. In case of doubt as to the identity of the Data Subject, the Company shall have the right to request additional information necessary to verify it, but only to the extent necessary in accordance with the principle of proportionality.</p> <p>10.5 If the content of the Request is not clear, the Company has the right to request Data Subject to specify it (for example, to specify which right Data Subject wants to exercise, etc.).</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 10.6 Duomenų subjekto teisės taip pat gali būti įgyvendinamos per atstovą. Tokiu atveju atstovas privalo pateikti atstovavimą patvirtinantį dokumentą ar jo kopiją.
- 10.6 The Data Subject's rights may also be exercised through a representative. In such a case, the representative shall provide the document confirming the representation, or a copy of it.
- 10.7 Bendrovė nepagrįstai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) mėnesį nuo Prašymo gavimo dienos, pateikia Duomenų subjektui atsakymą. Jeigu būtina, šis terminas gali būti pratęstas dar 2 (du) mėnesius, atsižvelgiant į Prašymo sudėtingumą ir gautų užklausų dėl Duomenų subjekto teisių įgyvendinimo skaičių. Bendrovė, ne vėliau kaip per 1 (vieną) mėnesį nuo Prašymo gavimo dienos, informuoja Duomenų subjektą apie atsakymo pateikimo laikotarpio pratesimą ir vėlavimo atsakyti Duomenų subjektui priežastis bei apie galimybę pateikti skundą Priežiūros institucijai.
- 10.7 The Company shall provide a response to the Data Subject without undue delay, but no later than within one (1) month from the date of receipt of the Request. If necessary, this period may be extended by additional two (2) months, taking into account the complexity of the Request and the number of Requests received regarding the exercise of Data Subject's rights. The Company shall inform the Data Subject of the extension of the response period, the reasons for the delay, and the possibility of lodging a complaint with the Supervisory Authority no later than within one (1) month from the date of receipt of the Request.
- 10.8 Tuo atveju jei Bendrovė netenkina Duomenų subjekto Prašymo, Duomenų subjektui aukščiau nurodytais terminais pateikiamas argumentuotas tokio sprendimo paaiškinimas.
- 10.8 In the event that the Company does not satisfy the Data Subject's Request, a reasoned explanation of such a decision shall be provided to the Data Subject within the aforementioned timeframes.
- 10.9 Jeigu Prašymo nagrinėjamo metu nustatoma, jog Duomenų subjekto teisės yra apribotos BDAR 23 str. 1 d. numatytais pagrindais, Bendrovė apie tai informuoja Duomenų subjektą.
- 10.9 If, during the examination of the Request, it is established that the Data Subject's rights are restricted on the grounds provided for in Article 23(1) of the GDPR, the Company shall inform the Data Subject thereof.
- 10.10 Atsakymas į Duomenų subjekto Prašymą paprastai pateikiamas elektroninėmis priemonėmis, išskyrus atvejus, kai Duomenų subjektas aiškiai prašo atsakymą pateikti kitomis priemonėmis arba kai atsakymo teikimas elektroninėmis priemonėmis yra nesaugus ar sudėtingas.
- 10.10 The response to the Data Subject's Request is generally provided by electronic means, except where the Data Subject explicitly requests the response to be provided by other means, or where providing the response by electronic means is insecure or complex.

10.11 Visi veiksmai pagal Duomenų subjektų Prašymus dėl jų teisių įgyvendinimo yra atliekami nemokamai. Kai Duomenų subjekto Prašymai yra akivaizdžiai nepagrįsti arba neproporcingi, visų pirma dėl jų pasikartojančio turinio, Bendrovė gali arba: a) imti pagrįstą mokestį, atsižvelgdama į informacijos teikimo arba pranešimų ar veiksmų, kurių prašoma, administracines išlaidas; arba b) atsisakyti imtis veiksmų pagal Prašymą. Imant pagrįstą mokestį, Bendrovė prieš atsakymo į Prašymą pateikimą Duomenų subjektui apmokėjimui pateikia atitinkamą sąskaitą su apskaičiuota mokesčio suma.

10.12 Bendrovė, siekdama atsakyti į Duomenų subjekto Prašymą, gali bendradarbiauti su kitomis įstaigomis, įmonėmis ar organizacijomis, kuriose tvarkomi Duomenų subjekto Asmens duomenys.

10.13 Bendrovės veiksmus ar neveikimą, įgyvendinant Duomenų subjekto teises, Duomenų subjektas turi teisę skųsti Priežiūros institucijai, o taip pat ir kompetentingam teismui.

10.14 Dėl Duomenų subjekto teisių pažeidimo patyrus materialinę ar nematerialinę žalą, Duomenų subjektas turi teisę į kompensaciją, dėl kurios gali kreiptis į Bendrovę, o Bendrovei ir Duomenų subjektui nesusitarus - į kompetentingą teismą.

## **11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

11.1 Atsakingas asmuo reguliariai peržiūri šias Taisykles ir, prireikus, jas pakeičia ar papildo.

11.2 Už Duomenų subjektų prašymus atsakingo asmens funkcijas atlieka ir Duomenų subjektų prašymus bei atsakymus jiems administruoja Atsakingas asmuo.

10.11 All actions taken in response to Data Subjects' Requests for the exercise of their rights are carried out free of charge. However, if a Data Subject's Requests are manifestly unfounded or excessive, particularly due to their repetitive nature, the Company may either: (a) charge a reasonable fee, taking into account the administrative costs of providing the information, notifications, or actions requested; or (b) refuse to act on the Request. If a reasonable fee is charged, the Company shall provide the Data Subject with an invoice specifying the calculated fee amount prior to responding to the Request.

10.12 In order to respond to the Data Subject's Request, the Company may cooperate with other bodies, undertakings or organizations processing the Personal Data of the Data Subject.

10.13 The Data Subject shall have the right to complain to the Supervisory Authority, as well as to the competent court, against the actions or omissions of the Company in the exercise of the Data Subject's rights.

10.14 In the event of a violation of the Data Subject's rights resulting in material or non-material damage, the Data Subject has the right to compensation, which may be claimed from the Company, and if no agreement is reached between the Company and the Data Subject - the claim may be brought before a competent court.

## **11. FINAL PROVISIONS**

11.1 The Responsible Person shall regularly review these Rules and, if necessary, amend or supplement them.

11.2 The Responsible Person shall act as the person responsible for the Data Subjects' Requests and shall administer the Data Subjects' Requests and responses to them.

11.3 Jei tarp lietuviško ir angliško Taisyklių tekstų yra neatitikimų, pirmenybė teikiama lietuviškam tekstui.

11.3 In case of discrepancies between Lithuanian and English versions of the Rules, the Lithuanian text shall prevail.

**Duomenų valdytojas / Data Controller:** UAB „Teroxx Worldwide“

**Adresas / Address:** Vilniaus g. 31, LT-01402 Vilnius, Lietuva / Vilniaus str. 31, LT-01402  
Vilnius, Lithuania

**Įmonės kodas / Legal entity code:** 305956215

**PRAŠYMAS ĮGYVENDINTI DUOMENŲ SUBJEKTO TEISĘ (-ES) /  
REQUEST TO EXERCISE THE DATA SUBJECT'S RIGHT(S)**

\_\_\_\_\_  
(data) / (date)

|                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vardas / Name</b>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Pavardė / Surname</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Adresas / Address</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Telefono numeris /<br/>Telephone number</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>El. pašto adresas /<br/>Email address</b>                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Atstovo duomenys ir<br/>atstovavimo pagrindas<br/>/ Representative's<br/>information and the<br/>basis of representation</b>                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Prašoma įgyvendinti<br/>teisę / teisės (tinkamą<br/>langelį pažymėkite<br/>kryželiu „x“) /<br/>Requested right(s) to<br/>be exercised (mark the<br/>appropriate box with an<br/>“x”)</b> | <input type="checkbox"/> Teisę susipažinti su duomenimis / The right to access data<br><input type="checkbox"/> Teisę reikalauti ištaisyti duomenis / The right to request data rectification<br><input type="checkbox"/> Teisę reikalauti ištrinti duomenis („teisę būti pamirštam“) / The right to data erasure (“the right to be forgotten”)<br><input type="checkbox"/> Teisę apriboti duomenų tvarkymą / The right to restrict data processing<br><input type="checkbox"/> Teisę į duomenų perkeliamumą / The right to data portability<br><input type="checkbox"/> Teisę prieštarauti duomenų tvarkymui / The right to object to data processing<br><input type="checkbox"/> Teisę reikalauti, kad nebūtų taikomas tik automatizuotu duomenų tvarkymu, įskaitant profiliavimą, grindžiamas sprendimas / The right to |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | request that no decision be made based solely on automated data processing, including profiling |
| <b>Prašymo dalykas</b><br>(nurodykite, ko konkrečiai prašote ir pateikite kiek įmanoma daugiau informacijos, kuri leistų tinkamai įgyvendinti Jūsų teisę (-es) / Subject of the request (specify exactly what you are requesting and provide as much information as possible to facilitate the proper exercise of your right(s)) |                                                                                                 |
| <b>Pastabos / Notes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                 |
| <b>Pridedami priedai / Attached annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |